

Tan lejos tan cerca: Sobre algunos subgéneros de la industria pornográfica japonesa

## Hapón, mía que ehtá leho Hapón...

***Y dishen que la hente que hay allí no te conocen a ti,  
ni sabe hablá como tuuul. [Nota 1]***

"**Goukan Purei** (強姦プレイ literalmente: "Juegos de violación"): Este género pornográfico es muy común en las industrias porno, pero es especialmente frecuente en la industria japonesa, tanto de vídeos como de juegos de ordenador. En Japón la película empieza con la cámara siguiendo a la víctima, una mujer, mientras termina de trabajar en la oficina y la sigue en el recorrido a su casa, donde la espera uno o muchos violadores". [Nota 2]

"**Kowareta ningyō** (quiere decir "Muñecas rotas): Este género está basado en el fetiche popular médico que incluye mujeres jóvenes en camas de hospitales, cubiertas de moratones y heridas, yesos, puntos y tablillas. Aquí las mujeres son abusadas, maltratadas y violadas mientras están incapacitadas. Fue inventado por un francés llamado Romain Slocombe, quien usaba únicamente modelos japonesas, y eventualmente fueron los japoneses quienes se apropiaron del género".

"**Chikan Purei** (痴漢プレイ "Jugar a abusar sexualmente"): Japón es uno de los países del mundo en que más gente usa el sistema de transporte público, lo que inspiró este género en que el porno imita a la vida real. Las actrices porno se visten de jovencitas con uniformes escolares y son filmadas en cualquier medio de transporte público donde actúan sumisamente mientras son manoseadas por varios actores que pretenden ser extraños. Esta actividad es muy común en la vida real, tan común que la ciudad ha tomado medidas para prevenirlo. Hay vagones en el metro que únicamente pueden ser usados por mujeres. También tienen zonas donde sólo las mujeres pueden pararse a esperar el bus o el tren."

***En Hapón la hente come cosha mu rara, cosa mu rara***

***man disho que me lleve un kilo de shope y una lebrihana, y una lebrihana.***

"**Gokkun** (ゴックン?) es un género de la pornografía japonesa en el que una persona consume el semen de varios hombres. El nombre se deriva de la onomatopeya emitida por la deglución. El *gokkun* se considera similar al *bukkake*, (...) pero este último no implica necesariamente que la persona se

trague el semen. Los títulos *gokkun* involucran a hombres eyaculando en la boca de una mujer, o en un contenedor desde donde el semen es bebido. Los temas que a menudo se encuentran en los títulos *gokkun* incluyen a una mujer bebiendo semen de un recipiente o contenedor, o lamiendo el semen de platos, vasos u otros objetos, o *snowball*. Muchas empresas japonesas de vídeo para adultos se especializan en la producción de títulos *gokkun* incluyendo porno heterosexual, como *Moodyz*, *Soft on Demand* y *Shuttle Japan*, así como los títulos homosexuales, como *Coat Kuratatsu*. Los títulos *Gokkun* también son producidos por la industria del porno en EE.UU. Por ejemplo, en *American Gokkun*, serie de *JM Productions*, las actrices tragan el semen almacenado en diversos contenedores, incluyendo vasos en los que se muestra el volumen real del semen que consumen".

"**Bukkake** (ぶっかけ) es un género pornográfico japonés y una práctica de sexo en grupo, donde una serie de varones se turnan para eyacular sobre una persona"... "Bukkake es la forma sustantivada del verbo japonés *bukkakeru* (打っ掛ける), arrojar agua o salpicar"... "La práctica tiene fuertes connotaciones de humillación sexual" y "antiguamente fue usada como castigo". "Algunos autores han sostenido que el bukake supone una humillación implícita o explícita de la persona sobre la que se eyacula. Las mujeres que participan en las escenas de *bukkake* generalmente no tienen orgasmos." "Por lo general, al finalizar la persona sobre quien se eyaculó se traga el semen, vaciado previamente en un vaso u otro elemento similar. También es muy frecuente que eyaculen en su rostro"... "El *Bukkake* se popularizó en Japón por varias compañías de vídeos para adultos como *milky.tv*, *Shuttle Japan*, *Soft on Demand*, y *Moodyz* en la primera mitad de los noventa. Se asume que un factor significativo en el desarrollo del *bukkake* es la obligación de censura del porno en Japón mediante la introducción de mosaicos en las escenas"... "En Japón, según el artículo 175 de Código Penal, la persona que comercialice o distribuya materiales obscenos puede ser castigada con penas de multa o prisión. El artículo 175 aparecía ya en el código de 1907 y permanece vigente prácticamente sin cambios. La exhibición del vello púbico y/o los genitales de un adulto se considera obscenidad"... "Los vídeos pornográficos muestran generalmente a los participantes con sus genitales parcial o totalmente pixelados"... "A partir de los 90 toda la región púbica, incluyendo el vello, fue declarada obscena e impublicable"... "Como los directores no podían mostrar vello púbico o imágenes de penetración vaginal o anal, tuvieron que inventar nuevas vías visualmente impactantes para satisfacer a la audiencia sin violar las leyes niponas"... "El estudio de cine para adultos *Shuttle Japan* registró el término ぶっかけ/B U K K A K E " como marca comercial (No. 4545137) en enero de 2001"... "La práctica pasó desde Japón a America y Europa durante los 90. La aparición de los videos de *bukkake* coincidió con la tendencia hacia la pornografía "dura" de aquellos años, y fue precedida por la moda de los videos de dobles penetraciones de mediados de los noventa y paralela a la aparición de los videos de "gang bang" ["vídeos en los que una banda de varones mantiene relaciones sexuales -que frecuentemente simulan una violación- con una o más mujeres"] de finales

de aquella década. La producción de vídeos de *bukkake* representaba una ventaja económica para los pornógrafos occidentales, ya que requería una única actriz y una serie de participantes masculinos, frecuentemente amateurs, cuyos salarios eran bajos. Sin embargo, el estilo de los vídeos occidentales de *bukkake* difiere con frecuencia en diversos aspectos de los japoneses. En estos últimos las participantes femeninas aparecen vestidas frecuentemente como profesionales de diversos oficios o con uniformes escolares, y en poses sumisas o forzadas y con gesto de malestar, mientras que en el estilo occidental de *bukkake*, se las presenta disfrutando la situación".

***Y yo, yo no quiero ir a Japón, que está muy lejos,  
si no preguntásele a los viejos***

"**Enjo Kosai** (援助交際?), literalmente significa (asistencia-compañía) y se puede interpretar como "citas asistidas" o "citas con compensación". Es una práctica social en Japón, donde hombres mayores pagan a mujeres adolescentes o jóvenes de escuela superior (bachillerato), por su compañía en citas o bien para sus servicios sexuales"... " También es frecuente encontrar en los bares, chicas en sus "*sērā fuku*" (uniforme de marinero) el típico uniforme del colegio de las chicas japonesas, (ver personajes de la serie de anime "Sailor Moon") los fines de semana y obviamente, fuera del horario de clases. Es bien conocido que a los varones japoneses o incluso extranjeros, les atrae este "fetichismo"... " La edad en Japón para que una mujer pueda tener relaciones sexuales consentidas, dependiendo de la provincia, varía de entre 13 y 18 años de edad, por tal motivo, a ningún hombre que se valga de este tipo de práctica, se le puede acusar penalmente de estupro o violación de menores. Analistas, la mayoría de procedencia extranjera, señalan que el porcentaje de jóvenes y adolescentes que se dedican a esta práctica oscila entre el 8% y el 15%. El rango de edades de las chicas que acostumbran esta práctica varía de entre los 12 y los 20 años, con por lo menos una cita de este tipo con algún hombre mayor".

"**No-pan kissa** (ノーパン喫茶, literalmente "café sin bragas"), es el término japonés para referirse a un tipo de cafés en los que las camareras llevan uniformes escolares o de otro tipo con faldas cortas sin ropa interior. El suelo está, normalmente, cubierto con espejos."... "Fueron muy populares en los 80, pero su declinar comenzó al dejar de estar en vigor la prohibición de tocar a las camareras".

"**Lolicon** (ロリコン?), también romanizado como *lolikon* o *rorikon*, es una contracción japonesa de la frase "*Lolita complex*" (complejo de Lolita). En Japón, el término describe una preferencia sexual por jovencitas prepubertales, o a un individuo con tal atracción. También es comúnmente usado al referirse al manga *lolicon* o al anime *lolicon*, un género del manga y del anime en donde personajes femeninos de apariencia infantil son frecuentemente representados de manera erótica, en un estilo artístico

reminiscente del estilo manga *shōjo*"... "Fuera de Japón, *lolicon*" tiene un uso menos común y usualmente se refiere al género. La frase es una referencia al libro *Lolita* de Vladimir Nabokov, en donde un hombre de mediana edad se obsesiona sexualmente con una niña de doce años"... "Los mangas *lolicon* usualmente son historias cortas, publicadas como *dōjinshi* (fanzines) o en revistas especializadas en el género como *Lemon People*, *Manga Burikko* y *Comic LO*. Los enfoques comunes de estas historias incluyen relaciones tabú, tales como relaciones entre padre e hija, profesor y estudiante, o hermano y hermana, mientras que otros presentan experimentación sexual entre niñas"... "Adicionalmente, el *lolicon* puede incluir temas de lesbianismo y masturbación"... "Las colegialas mostrando accidentalmente su ropa interior son personajes comunes en el género *lolicon*"... "Existen también también diversos géneros en los que se mezcla el *lolicon* con el sadomasoquismo: "Introducción de objetos" (en donde tentáculos o miembros robotizados sustituyen al pene), "mecafetichismo" (combinación de una máquina -frecuentemente un arma- y una niña) "... "El *lolicón* presenta frecuentemente parodias de animes y mangas populares".

Respecto a este tipo de uso de sus personajes el gran animador japonés Hayao Miyazaki (autor de títulos como *La princesa Mononoke*, *El viaje de Chihiro* o *Ponyo*) afirmaba: "Es un problema. [Mis protagonistas femeninas] se convierten inmediatamente en sujetos del *rorikon gokko* (materiales para varones con Complejo de Lolita). En cierta forma, si queremos que alguien represente algo afirmativo, tratamos de darle la apariencia más agradable posible. Pero ahora hay demasiada gente que representa vergonzosamente a esas protagonistas como si las quisieran sólo como mascotas, y las cosas van de mal en peor (Hayao Miyazaki, 1988 entrevista con *Animage*). En la misma entrevista Miyazaki expresaba su preocupación en relación a lo que esto podía suponer respecto a los derechos humanos de las mujeres".

"El *lolicon* es un género muy difundido en Japón, donde es un frecuente tema de artículos académicos y criticismo. Muchas librerías generales y quioscos ofrecen abiertamente material *lolicon* ilustrado"... "El estilo *kawaii* (tierno) es extremadamente popular en Japón, en donde está presente en varios de los estilos *manga/anime*"... "El término apareció por primera vez en Japón, en los años 70 y rápidamente fue usado para describir eróticos retratos *dōjinshi* (cómico amateur) de niñas. En los 80, el manga *lolicon* se hizo ampliamente disponible en un número de revistas de antología de manga pornográficas" ... "En 1989, un asesino en serie fue encontrado ser fan del *lolicon*, creando un pánico moral y llamadas para la regulación del manga."... "En 1989, un asesino en serie fue encontrado ser fan del *lolicon*, creando un pánico moral y llamadas para la regulación del manga."... "Tsutomu Miyazaki raptó y asesinó a cuatro niñas de edades comprendidas entre los 4 y los siete años entre 1988 y 1989, cometiendo también actos de necrofilia con sus cuerpos. Se descubrió que se trataba de un "compulsivo y obsesivo" *otaku* (fan del *manga*) especialmente del *lolicon*. El Tribunal Supremo de Tokio declaró a Miyazaki sano, estableciendo que "los asesinatos fueron premeditados y originados por las fantasías

sexuales de Miyazaki", siendo ejecutado por ahorcamiento a causa de estos crímenes el 17 de junio de 2008".

"La distribución, producción, importación o exportación, así como la posesión con fines de distribución de pornografía infantil es sancionada por el Código Penal en Japón desde 1999. La posesión sin fines de distribución ha sido un punto que se discute desde la aprobación de la ley. En el congreso, el Partido Demócrata Liberal y el Nuevo Partido Komeito propusieron la prohibición de la posesión. El Partido Democrático de Japón presentó una contrapropuesta bloqueando la iniciativa. Tras la disolución de la Cámara de Representantes el 21 de julio de 2009, las enmiendas a la ley contra la prostitución y la pornografía infantil fueron retiradas"... "Según John Carr (consejero del gobierno británico en temas de protección de la infancia en Internet) dos tercios de las imágenes de pedofilia presentes en la red a finales de los 90 podrían haber sido producidas en Japón".

"**Junia aidoru** (ジュニアアイドル "ídolo juvenil") o también *chaidoru* (チャイドル "chidol") o *rōtīn aidoru* (ローティーンアイドル "ídolo preadolescente"): Aunque no se trata de un género explícitamente pornográfico, las publicaciones en que aparecen jóvenes "ídolas" constituyen una industria significativa en Japón. Pese a la ausencia de desnudos, los álbumes y vídeos de modelos menores ligeras de ropas, con prendas ajustadas y reveladoras son frecuentemente consideradas como provocativas y de intención pornográfica. Actualmente, esta industria constituye un negocio muy lucrativo. Un reportaje del periódico *The Japan Times* estimaba en unos tres millones los álbumes de fotos vendidos entre 2006 y 2007. Las edades de las modelos oscilaban entre los 18 años (U-18) y los 3 años (U-3)"... "A partir de 2007, los presidentes y el personal de alguna de las firmas dedicadas a la producción de este tipo de vídeos han sido arrestados por haber sobrepasado en sus producciones las fronteras de la legalidad en más de una ocasión".

"**Burusera** (ブルセラ "floración", o "flor de la juventud"). Los fanáticos de esta práctica coleccionan bragas, medias y uniformes usados y sucios que pertenecieron a colegialas. Cuando se trata de bragas, a algunos fans sólo les gustan las tanguas, a otros las tallas grandes y a otros las regulares. Existen almacenes especializados en vender bragas usadas, y cuanto más usadas más caras se venden. Los precios varían dependiendo de hace cuántos días no se lavaba. Los hombres que llegan a comprar estas prendas las miran detenidamente buscando marcas de menstruación, que son las marcas más codiciadas. El mal olor también es muy apetecido. Una braga usada puede costar cincuenta dólares o más... En teoría son las colegialas quienes los venden, y no se trata de niñas de bajos recursos; al contrario, son niñas de familias de clase media y alta que consideran la venta de sus prendas sucias mucho más lucrativa que un trabajo de medio tiempo. ... El mercado para este género es inmenso, en 1993 en la ciudad de Chiba había máquinas dispensadoras de bragas. El gobierno le prestó

atención al negocio de éstos y lo legalizó, de manera que actualmente para ejercer esta actividad se necesita un permiso de la ciudad."

***Que ashí no quiero ir yoo.  
Que nol que nol, queno quiero ir ar Hapón.***

"**Shibari** (縛り) es la denominación japonesa para los atamientos tipo bondage, realizados como práctica de refinada relación sexual."... "Mientras que *shibari* define la acción, el *kinbaku* se refiere al arte del encordamiento. Es importante resaltar la diferencia de concepto entre el *shibari* japonés y los cordajes de orientación occidental (Bondage), que solo pretenden generalmente la inmovilización del sujeto "bondageado". El arte del *shibari* no implica forzosamente la inmovilización y tiene también otros aspectos, como la calidad estética del conjunto cuerda-atamiento-sumisa, el plano triangular formado por el maestro, la persona atada y el espectador (muy importante en la tradición japonesa) y tiene, además, muy en cuenta el efecto energético -negativo o positivo- sobre ciertos puntos del cuerpo de la persona entregada al maestro, relacionados con los meridianos energéticos del cuerpo humano según la tradicional medicina oriental. (Midori: *The Seductive Art of Japanese Bondage*, 2002)"... "Inventada como una técnica de sutil y muy codificada forma de tortura y apresamiento de prisioneros, que solo podía ser ejecutada y enseñada por un guerrero samurái, el *shibari* se construía por etapas, con una considerable atención a los tiempos: primero se inmovilizaba el tronco, luego nalgas y vientre, y finalmente se inmovilizaba el cuerpo en su conjunto. En el siglo XV Japón estaba inmerso en una era de dictadura y guerras conocido como periodo Tokugawa, denominado así por el gobernador Tokugawa Leyasu (1542-1616). Ya antes de ese periodo existían diversas formas, fuertemente ritualizadas, para atrapar e inmovilizar por medio de cuerdas a un samurái enemigo en el mismo campo de batalla. Posteriormente, un código punitivo de 1542 regulaba el uso de cuerdas en la tortura y apresamiento de enemigos y criminales. Existían cuatro formas básicas, que incluían la humillación y la incomodidad (hasta la tortura) para los prisioneros. Estas penas desaparecieron con el reino Tokugawa"... "Después del shock colectivo que representó para los japoneses la pérdida de la guerra, y con el reafianzamiento de las tradiciones históricas niponas, a partir de la década de los 60, el *shibari* vive en Japón un periodo de esplendor, que sigue perdurando. Los grandes maestros de las diferentes escuelas, realizan exhibiciones en teatros y salas, gozan de una altísima consideración social y tienen innumerables fans deseando ser su *dorei* (sumisa/o, esclava/o), considerándose un honor ser sometido a un *shibari* por parte de uno de los maestros del arte. (Sanchidrian, Isacio. *Apuntes de Kinbaku*, 1999)" " Las 3 prácticas básicas son: Shinju: bondage de senos - las perlas. Sakuranbo: bondage de nalgas - las cerezas. Karada: bondage corporal entero - el cuerpo".

"**Tamakeri** (玉蹴り) /lit. "golpear la pelotas"): Es un subgénero en el que una mujer golpea, da rodillazos, pateo, o agarra y retuerce los testículos de un varón" ... Los vídeos *Tamakeri* están dirigidos principalmente a varones masoquistas a quienes excita sexualmente la idea de que sus testículos sean maltratados, al menos en sus fantasías. En los vídeos pornográficos *tamakeri*, el ataque sexual genital va seguido, invariablemente por actividades sexuales"... "Las protagonistas femeninas son, generalmente jóvenes, modelos, o actrices ocasionales. Los masculinos son, frecuentemente masoquistas que se ofrecen para participar en ellos".

"**Aka-Chan Purei** (赤ちゃんプレイ - /"Juego de bebés ") En este género los hombres se disfrazan de bebés en un intento por olvidarse de todas sus responsabilidades y volver a la época en que sus madres se ocupaban de todo y no existía el sentimiento de culpa. Es una forma de desestresarse mientras sus mujeres los atienden como si fueran sus mamás".

" **Nakigao** ("Chicas llorando") Título de un vídeo producido en 2010 por la compañía japonesa *Amuse Soft Entertainment* con 63 minutos de filmaciones de chicas jóvenes llorando"... "Una de las razones esgrimidas por la productora para justificar el vídeo era la de que un estudio había afirmado que los jóvenes japoneses se volvían "más fuertes" al ver a chicas llorando"... "Las chicas lloran por distintos motivos, y cada una tiene un estilo único. Así, por ejemplo, Minami-Marika llora por las recriminaciones de su jefe, Yuko Narita, de Koenji, que llora al ser interrumpida mientras juega al *pachinko*. Nana Ozaki, una famosa modelo, lo hace por no soportar el acoso de los paparazzi, Risa Yamada por haber sido abandonada por su novio, etc. hasta un total de 11 participantes. El producto vendió tras su lanzamiento más de 500 copias en Japón, con un precio equivalente a 18 euros".

**Etc.....**

***Si lo quieresh vé en una bola er mundo,  
le tiene que da la vuelta al mundo entero.  
Y ar finaanaa, tú te encontraráaa, una ihla como Canaria, pero má  
grande.***

Ciertamente es difícil hablar, ante esta realidad (que es la de una de las industrias sexuales más potentes del planeta, que mueve el 1% del PIB del país), de "Una sociedad sin sexo" (como titulaba RTVE un documental recientemente emitido acerca de la cultura sexual japonesa). Pero tampoco parece que pueda hablarse allí de un "sexo puro donde una sucesión de Unos Machos se derrite en un espacio sin Nadie" o de un "sexo sin relaciones, completamente autorreferencial", de algo meramente onanístico, artificializado y consumista (como parecía sostener Santiago Alba en su artículo titulado "Sexo y pereza" recientemente publicado en Rebelión.org y en el que analizaba ese mismo documental de RTVE).

Quizás se debería hablar, más bien, de un sexo (porque sigue tratándose de situaciones que implican elementos sexuales de forma muy significativa -aunque, ciertamente, cada vez más desconectados de cualquier relación con lo que solemos considerar como "placer", sea femenino o aún masculino-) que está violenta y explícitamente articulado por una única, monotemática y monomaniaca relación: la relación de dominación; más concretamente la relación de dominación masculina, es decir la ejercida por los varones (o sus representantes simbólicos -perros, pulpos, calamares, robots dotados de diversos miembros faliformes, alienígenas afectados de priapismo, etc.) sobre las mujeres (o sus representantes simbólicos correspondientes: hombres feminizados o sumisos, dibujos manga de preescolares, colegialas, muñecas de silicona cuasi reversibles, novias mascota virtuales o robotizadas con gigantismo mamario, o conejitas saltarinas, gatas en celo, zorras, etc. ). Un sexo en el que la realidad y la ficción no aparecen tan alejadas podría sugerir la proliferación de imaginaria *anime*, fantástica o futurista, y dentro del cual, en cualquier caso, visto lo visto, no parece que haya aún motivos para sentir "nostalgia del macho de las cavernas, y hasta del salvaje torturador", ni siquiera irónicamente, o para expresar lástima por los acariciadores de gatos, más teniendo en cuenta que *Hapón*, quizás no esté, al fin y al cabo tan lejos como parece, sobre todo si se deja de sostener el catalejo dado la vuelta y se lo ve como una verdadera "imagen aumentada" de nuestro mundo occidental [Nota 3].

P.S.: Por cierto, y ya que hablamos de acariciadores de gatos:

"La palabra **catgirl** proviene del inglés *cat* (gato) y *girl* (chica). Las *catgirls* son un elemento de ficción, normalmente encontrado en el *manga* y *anime* de Japón, y también es frecuente en el *hentai* (comic erótico)"... "El término de *catgirl* es frecuentemente referido en el manga japonés como *neko* (猫, gato) o *nekomimi* (猫耳, orejas de gato). En una adaptación occidental suelen también llamarse *neko-girl*"... "Suele ser un tipo de *cosplay* (disfraz con el que se visten los fans de ciertos comics o series) muy común"... "Los rasgos distintivos de una *catgirl* son sus orejas, su cola y, en algunos casos, sus garras. Suele representarse a la *catgirl* con las características de un gato doméstico: hábil, linda y tierna, lo que convierte al *cosplay* de una *catgirl* en algo muy popular entre mujeres. Los accesorios de *cosplay* de éste tipo incluyen bandas, diademas, tiaras o broches de orejas de gato, colas, gargantillas de cascabeles, guantes y calzado en forma de garras. Las *catgirls* son frecuentemente representadas con la onomatopeya del maullar del gato en japonés *nyā* (にゃあ) y con diseño tipo *bishojo*"... "**Bishōjo** (美少女; びしょうじょ literalmente, "joven hermosa"), también transliterado como *bishoujo*, es un término estético japonés utilizado para referirse a jóvenes bonitas, usualmente en una edad colegial"... "La *catgirl* es un tipo de *kemonomimi* (personaje humanoide que presentan alguna característica animal) muy popular. Los gatos, conejos y zorros suelen relacionarse con el *kemonomimi* femenino, mientras que el masculino incluye regularmente perros y lobos, como *Inuyasha*".

"**InuYasha** (犬夜叉 trad. *Inu*: "perro", *Yasha*: "bestia") es una serie de manga escrita e ilustrada en el año 1996 por Rumiko Takahashi. *InuYasha* es un *hanyō* (mitad humano y bestia-perro). Fue sellado por *Kikyō* durante 50 años en el árbol sagrado por haber robado la Perla de las Cuatro Almas (la *Shikon no Tama* [nada que ver con la historia de Tsutomu Miyazaki]) con el objetivo de convertirse en un *yōkai* completo"... "Posee las características de un demonio-perro: fiero, indomable y obstinado".

"**Yōkai** ("apariciones", "espíritus", "demonios", o "monstruos") son una clase de criaturas en la cultura japonesa que van desde el malévolo *oni* al travieso *kitsune* o la mujer pálida *Yuki-onna*. Unos poseen parte de animal y parte de rasgos humanos (por ejemplo *Kappa* y *Tengu*). Los *Yōkai* son generalmente más poderosos que los seres humanos, y debido a esto, tienden a actuar con arrogancia sobre los mortales. Los *Yōkai* también tienen valores diferentes de los seres humanos, y cuando estos entran en conflicto pueden conducir a la enemistad. Ellos son generalmente invulnerables al ataque humano, pero pueden ser derrotados por expertos exterminadores *yōkai* (退治屋, *taijiya*) y monjes budistas con la bendición de Buda"... "Algunos *yōkai* simplemente evitan a los seres humanos y así el problema que conllevaban; generalmente habitan áreas aisladas lejos de viviendas humanas. Otros *yōkai*, sin embargo, deciden vivir cerca de asentamientos humanos conviviendo en buena armonía. Algunas historias cuentan que los *yōkai* crían con los humanos para tener *han'yō*, o "Humanos mitad demonios". La mayor parte de estos cuentos comienzan como historias de amor, pero a menudo acaban con tristeza, resultado de los muchos obstáculos que tienen que afrontar los *yōkai* y los mortales en sus relaciones."

Bueno, ya paro. Hay que ver el peligro que tiene esto de los hipervínculos...

[Nota 1] El título de este artículo y de sus epígrafes procede de una canción titulada "Japón" del grupo sevillano No me pises que llevo chanclas, aparecida en su disco: *Melodías en adobo* (CBS / Sony 1992). (<http://www.youtube.com/watch?v=RzZwJgFZqno>) La transliteración del dialecto sevillano es nuestra.

[Nota 2] Esta y todas las demás citas que aparecen a continuación proceden de artículos de la Wikipedia. La traducción, en su caso, es nuestra (salvo la del japonés).

[Nota 3] "Una imagen aumentada" es, precisamente, el título del capítulo que el sociólogo Pierre Bourdieu dedica al estudio de la sociedad de los campesinos de las montañas de la Cabilia (Argelia) en su libro *La dominación masculina*, Anagrama, Barcelona, 2003.